This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

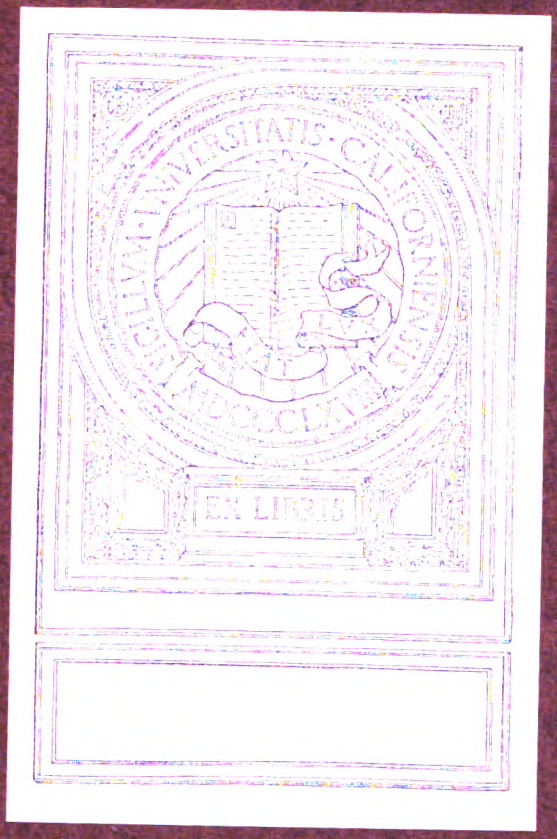
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

325
A2
v.2

Digitized by Google



Digitized by Google

UNIV. OF CALIFORNIA

ÜBER

GEGENSINN UND GEGENLAUT

IN DEN

KLASSISCHEN, GERMANISCHEN UND SLAVISCHEN SPRACHEN

VON

CARL ABEL.

HEFT II.

FRANKFURT AM MAIN.
VERLAG VON MORITZ DIESTERWEG.
1906.

Digitized by Google

Geheimer Rat
DR. HERMANN PAUL
Professor der deutschen Philologie
an der Universität
München

Bemerkung.

Das Werk wird mit etwa 5 Heften vollständig vorliegen.

Übersetzungsrechte vorbehalten.

Die Verlagsbuchhandlung.

Digitized by Google

P325
A2
v.2

UNIV. OF CALIFORNIA

∧ reich (⊓ Ags. ric-e, reich, mächtig, L. rex) ◇ Gier, begehr-en, Got. hu-hru-s (Hunger) u. a.

Zu *λαγχάνω*, lucrari gesellen sich ferner Russ. luč-itĭ (erreichen, gewinnen), po-luč-atĭ (nehmen, empfangen, haben), Ahd. li(n)g-an (rasch vorwärts kommen, erreichen), lu(n)g-ar (schnell ∨ lu(n)g-ern), E. to lag (schlendern, zurückbleiben), Got. la(n)k-ara (Spaziergang), li(n)g-e (Fortgang, Erfolg), erla(n)g-en ∨ Ahd. lanc-seim (? lang-sam, cf. And. seinn, säumig, Grimm II, 653), li(n)g-iso (Wohlergehen), E. luck, Ahd. ga-lucch-i (Glück, ⊓ gleich), Ahd. Glück; Litt. laik-yti (festhalten), San. lag, rak (erhalten), Lat. leg-ere, colligĕre ◇ ne-gli-g-ere, li(n)qu-ere, Litt. lik-ti (zurücklassen, ⊓ gleich), *λήγ-ω* (aufhören, abstehen).

∧ La. car-ere (entbehren), Ir. call (Mangel), Ru. gol-yi (kahl, nackt, leer, arm), kahl, cal-vu-s, Lett. kail-s, Pol. gol-y (kahl), E. s-car-c-e (selten), kar-g, *χῆρ-ος* (entblösst, leer), *χήρ-α* (Witwe) ∧ E. to lack (entbehren, ermangeln), Slov. lak-o-t-ati (hungern), Litt. lik-ta-s, Sa. rik-ta-s (leer) ∨ Sa. rik-tha (Nachlaß, Gut und Geld) ∧ L. her-es (Erbe).

Erlauben. Sa. lubh (begehren), Lit. liub-y-ti (begehren, Nahrung begehren), liub-e-ti (gerne wollen, gerne tun), L. lib-i-d-o (Verlangen nach Befriedigung des Gelüstes), lub-et, lib-et (es verlangt mir nach dem was mir gefällt), *λίπ-τ-ω* (begehren, cf. *λαβεῖν* s. v. feil), Lit. lab-as (alles was gut und erfreulich dünkt) ∧ L. bell-us (⊓ Ru. bĕlyi ∧ albus); lieb (∧ *φιλός*, ⊓ fail, viel), Lit. lob-is (das Gut, der Besitz), Lett. lab-um-s (Vorteil, Nutzen) ∨ And. leyf-a, Ags. lif-an, E. leave, Ahd. ga-loub-an, ir-loub-an, Mhd. ge-loub-en (abstehen von einer erwünschten Sache, Einräumungen machen, erlauben), Ags. leaf (Erlaubnis), Got. us-laub-jan (erlauben ∨ auftragen).

Ahd. lob-ôn (loben, das Gute, Ersehnte anerkennen) ∨ liub-jan (lieben, das Ersehnte, Gute schätzen), lieb-en ∨ Got. ga-laub-jan (vertrauen, das Ersehnte, Gute erwarten), Ags. leaf-a (Vertrauen ∨ Treue), Ahd. ge-loub (Vertrauen erweckend ∨ Vertrauen habend, ge-loub-are, der Gläubiger), Ahd. gi-loub-an, E. be-liev-e (glauben, das ersehnte höchste Gut erwarten) ∨ Mhd. ge-lob-en, Da. lov-e (ge-lob-en, das ersehnte Gute versprechen, das für gut gehaltene in einem anderen anerkennen, Beifall zollen). Cf. *λαβεῖν*.

Einige Confrontierungen: Mhd. louben (glauben ∨ erlauben); Mhd. gelouben (glauben ∨ Concessionen machen); Mhd. ge-

M2482019

Digitized by Google

UNIV. OF CALIFORNIA

loben (loben ∨ versprechen), And. leyfa (loben ∨ erlauben), Ags. lifañ (glauben ∨ erlauben), Ndl. geloof (Glaube) ∨ gelofte (Gelübde), gelooven (glauben) ∨ beloven (geloben), Ahd. gelouben (glauben ∨ sich entäußern), Ags. leafa (Vertrauen ∨ Treue) ∨ leaf (Gestattung), Ahd. loben (preisen, billigen ∨ versprechen) u. a. m. Ein seltenes Vorkommen abstract bewahrter Hauptbedeutung bei mannigfach wechselnder concreter Nebenbestimmung, das nicht in allen Fällen als gegensinnig beansprucht werden kann und dennoch durch die Kreuzung so vieler Nachbarsinne und Formen einheitlich zusammengehalten wird.

'Ε-ρυθ-ρό-ς, Sa. rudh-ira, rufus, ruber (rot), Asl. rud-r-ŭ, L. rutilu-s (flammendrot, goldgelb), rot, Ru. riž-yi (rothaarig) ∧ Ahd. tar-n-i (dunkel, finster, heimlich), Ags. dyr-n-an (verbergen).

Ἦτορ (Herz) ∨ ***ἦτρον*** (Bauch) ∨ Asl. jadr-o (Busen) ∨ Ir. ionathar (Eingeweide).

Εὖ (wohl) ∨ ***οἴ*** (weh).

E. Ever (Immer ∨ jemals).

F.

Fahen. Goth. Ahd. Mhd. fah-an, vah-en (fangen ∨ empfangen ∨ geraten), fa(n)g-en, Ags. fac-ian, fôn (ik fo, du feh-st, Praet. fe(n)g, nehmen ∨ empfangen), Bayr. fech-s-en, fe(n)g-en (ernten, scheuern) ◇ E. hav-e, hab-ere, haben, L. cap-ere ∧ an-pack-en. Siehe capere, to buy.

And. Få (nehmen ∨ geben ∨ bekommen), Da. faae, Praet. fik, Plur. fi(n)g-e (nehmen ∨ bekommen ∨ haben, wie to take ◇ to get, und fassen = österr. empfangen), A. Sw. få (nehmen ∨ bekommen ∨ geben ∨ überlassen), Sw. (bekommen ∨ zuteil werden durch Erlaubnis oder Zwang: zufallen, dürfen, müssen, mögen, können, werden).

Fi(n)g-er, Got. figg-rs, And. fi(n)g-r (Finger), E. pi(n)ch (kneipen) ∧ Lett. kneeb-t, Litt. knip-ti, gnyp-ti, żnyp-ti (kneipen, zwicken), kneip-en, kneif-en, Litt. knip-sti (mit den Fingern knipsen, schnippen, Schnippchen schlagen), schnippen. Cf. für den Bedeutungsgang Litt. grab-ti, Lett. grahb-t, E. grip (greifen), greif-en ∧ Lett. perk-s-ts, Litt. pirsz-tas, Ru. perst (Finger).

Fahren (fernen, entfernen, fortbewegen). E. far, Ndl. ver (fern), fer-n, E. fr-o-m (von her ∨ weiter fort), for-th (fort), for-t, Da.

Digitized by Google